

**MIDLAND**<sup>®</sup>  
The World in Communication

Produced or imported by: **CTE INTERNATIONAL S.r.l.**  
Via. R. Sevardi 7, 42010 Mancasale - Reggio Emilia - Italy - [www.cte.it](http://www.cte.it)  
Импортер в России: **АО «Алан-Связь»**  
Интернет-сайт: [www.midland.ru](http://www.midland.ru)  
Адрес: 105187, г. Москва, ул. Фортунатовская, д. 31А, стр. 2



Руководство пользователя

**M-Mini**

Си-Би радиостанция

## Содержание

1. Добро пожаловать в мир Midland! . . . . .	2
2. Передняя панель . . . . .	2
3. Работа с радиостанцией . . . . .	3
4. Установка радиостанции . . . . .	5
5. Установка внешнего динамика . . . . .	5
6. Замена предохранителя . . . . .	5
7. Антенная система . . . . .	5
8. Установка автомобильной антенны . . . . .	6
9. Стационарный комплект радиостанции . . . . .	7
10. Возврат к заводским установкам . . . . .	7
11. Технические характеристики . . . . .	7

# 1. Добро пожаловать в мир Midland!

Благодарим за то, что Вы отдали предпочтение продукции Midland.

Midland M-Mini – миниатюрная и простая в использовании СВ-радиостанция.

Прежде чем приступить к использованию, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством.

## Комплектация и коды:

C1262.01

Радиостанция Midland M-Mini

Кабель

Крепление

Руководство пользователя

## Характеристики:

АМ/ЧМ модуляция

2 уровня мощности (H/L)

Настраиваемые шумоподавители (автоматический и ручной)

RF Gain – аттенуатор входного сигнала

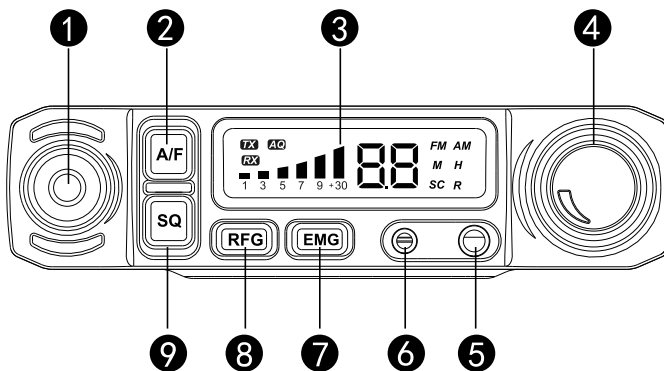
Сканирование каналов

LCD дисплей

Кнопки Вверх/Вниз на тангенте

Внешний динамик

## 2. Передняя панель



		Краткое нажатие	Долгое нажатие
①	Кабель микрофона		
②	A/F	Переключение режимов АМ/ЧМ	Запуск функции сканирования
③	LCD Дисплей		
④	Вкл/Выкл/Регулировка громкости		
⑤, ⑥	Разъем для подключения гарнитуры		
⑦	EMG (Аварийный канал)	Переключение между каналами 9/19	

⑧	RFG (RF Gain)	Выбор режима RF GAIN	
⑨	SQ (шумоподаватель)	Регулировка уровня шумоподавителя	Переключение режимов автоматического (ASQ) и ручного (SQ) шумоподавителя

## 3. Работа с радиостанцией

### 3.1 Включение/выключение радиостанции

1. Поверните **ручку включения** по часовой стрелке, чтобы включить радиостанцию. На 1 секунду на дисплее отобразятся все иконки, затем – выбранный диапазон частот (Pd – Польша, dE – Европа, где P/E обозначает страну, d – сетку внутри диапазона), после чего появятся текущие настройки (номер последнего использованного канала, тип модуляции, и т.д.).

2. Поверните **ручку включения** против часовой стрелки до щелчка. Радиостанция выключится.

### 3.2 Регулировка громкости

Поверните **ручку включения** по часовой стрелке, чтобы увеличить громкость, и против часовой стрелки, чтобы ее уменьшить.

### 3.3 Выбор канала

1. Кратко нажмите **кнопку вверх/вниз** тангенты, чтобы перейти на другой канал.
2. Нажмите и удерживайте **кнопку вверх/вниз** тангенты, чтобы быстро перейти на другой канал.

### 3.4 Регулировка уровня шумоподавителя

Радиостанция **Midland M-Mini** имеет два варианта работы системы шумоподавления – ручной (SQ) и автоматический (ASQ). Переход из ручного шумоподавления в автоматическое и обратно производится через долгое нажатие **кнопки SQ**.

1. Выберите ручное шумоподавление (SQ). Кратко нажмите **кнопку SQ** – на дисплее отобразится надпись **SQ**, а затем – уровень шумоподавителя (от 0F до 2.8):

0F	шумоподаватель выключен
0.1	самый низкий уровень шумоподавителя
...	...
2.8	самый высокий уровень шумоподавителя

2. Кратко нажмите **кнопку вверх/вниз** тангенты, чтобы соответственно увеличить/уменьшить уровень шумоподавителя.

3. Нажмите и удерживайте **кнопку вверх/вниз** тангенты, чтобы быстро увеличить/уменьшить уровень шумоподавителя.

4. Кратко нажмите **кнопку SQ** или подождите 3 секунды, чтобы сохранить настройку и выйти.

### 3.5 Регулировка автоматического шумоподавителя (9 уровней)

1. Выберите автоматическое шумоподавление (ASQ). Нажмите и удерживайте **кнопку SQ**, пока на дисплее не отобразится надпись **AQ** – автоматический шумоподаватель включен. На дисплее отобразится уровень автошумоподавителя (от A.1 до A.9):

A.1	самый низкий уровень автошумоподавителя
...	...
A.9	самый высокий уровень автошумоподавителя

2. Кратко нажмите **кнопку вверх/вниз** тангенты, чтобы соответственно увеличить/уменьшить уровень автошумоподавителя.
3. Нажмите и удерживайте **кнопку вверх/вниз** тангенты, чтобы быстро увеличить/уменьшить уровень автошумоподавителя.
4. Кратко нажмите **кнопку SQ** или подождите 3 секунды, чтобы сохранить настройку и выйти.

### 3.6 Модуляция

Кратко нажмите **кнопку A/F**, чтобы изменить вид модуляции (AM/FM) – на дисплее отобразится выбранный режим.

### 3.7 RF Gain: регулировка уровня входного сигнала (аттенюатор)

1. Кратко нажмите **кнопку RFG** – на дисплее отобразится **R** и будет мигать текущий уровень RF Gain.
2. Кратко нажмите **кнопку вверх/вниз** тангенты, чтобы соответственно увеличить/уменьшить уровень RF Gain.
3. Если на дисплее не отображается **R**, значит аттенюатор не включен, т. е. нет ослабления входного сигнала.
4. Кратко нажмите **кнопку RFG**, чтобы выйти из режима регулировки уровня RF Gain.

### 3.8 Аварийный канал

1. Кратко нажмите **кнопку EMG**, чтобы перейти на канал 9 – на дисплее замигает номер канала.
2. Еще раз кратко нажмите **кнопку EMG**, чтобы перейти на канал 19 – на дисплее замигает номер канала.
3. Снова кратко нажмите **кнопку EMG**, чтобы вернуться на последний использованный в стандартном режиме канал.

### 3.9 Блокировка кнопок

1. Нажмите и удерживайте **кнопку EMG** около 2 секунд, чтобы заблокировать кнопки радиостанции, – на дисплее на 1 секунду отобразится надпись **LC**, затем – текущие настройки.
2. Снова нажмите и удерживайте **кнопку EMG** около 2 секунд, чтобы разблокировать кнопки радиостанции, – на дисплее отобразится надпись **OF**, затем – текущие настройки.

### 3.10 Сканирование каналов

1. Нажмите и удерживайте **кнопку A/F**, чтобы начать сканирование каналов, – на дисплее отобразится надпись **SC**.
2. Чтобы выбрать направление сканирования (по часовой или против часовой стрелки), нажмите соответственно **кнопку вверх/вниз** тангенты.
3. Нажмите **кнопку A/F** или **кнопку передачи PTT**, чтобы выйти из режима сканирования каналов.

### 3.11 Выбор диапазона частот

Чтобы переключить сетки частот (- 5 KHz, PL/EU), нажмите и удерживайте **кнопку RFG** в течение 3 – 5 секунд.

### 3.12 Выбор уровня мощности

1. Выключите радиостанцию. Нажав и удерживая **кнопки RFG** и **PTT**, включите радиостанцию. На дисплее отобразится **H** – большая мощность.

2. Отсутствие буквы **H** означает малую мощность.
3. Перевод радиостанции из режима большой мощности в режим малой мощности осуществляется так же, как описано в п.1.

## 4. Установка радиостанции

Безопасность и удобство являются главными требованиями установки радиостанции. Панель управления радиостанцией должна быть расположена таким образом, чтобы не препятствовать безопасному вождению. Удостоверьтесь, что провода не свисают над педалями тормоза, газа, сцепления. Не забудьте и о комфорте пассажира.

Следующий важный момент – простота установки и демонтажа радиостанции.

Наиболее распространенное место крепления радиостанции – под приборной панелью автомобиля (слева или справа от руля в зависимости от модели автомобиля). Одним из основных требований установки радиостанции является доступность подсоединения ее к источнику постоянного напряжения 12 – 13,8 В. Не монтируйте радиостанцию в зоне прямого действия кондиционера или обогревателя. Когда Вы определите оптимальное место для установки радиостанции, используйте скобу в качестве трафарета для разметки монтажных отверстий. Будьте внимательны при просверливании отверстий, удостоверьтесь в том, что Вы не задеваете электропроводку автомобиля.

Посредством монтажных винтов, шайб и саморезов закрепите радиостанцию в выбранное место.

Подсоедините питающий провод радиостанции к бортовой сети (прикуривателю) автомобиля.

Перед началом использования радиостанции необходимо установить антенную систему (см. соответствующий раздел). Кабель антенны необходимо подключить к радиостанции через соответствующий разъем.

Если Вы хотите использовать внешний динамик, подключите его к радиостанции через соответствующий разъем.

## 5. Установка внешнего динамика

Вставьте штекер динамика в разъем **EXT. SP** на задней панели радиостанции. При подключении внешнего динамика внутренний динамик отключается. Теперь Вы будете прослушивать все входящие сигналы через внешний динамик.

## 6. Замена предохранителя

Для замены предохранителя, находящегося в держателе на проводе питания радиостанции, необходимо открыть держатель, вращая его половинки против часовой стрелки, вытащить неисправный предохранитель, заменить его новым и закрыть держатель.

Внимание: выход из строя предохранителя может быть следствием неисправности как самой радиостанции, так и бортовой сети автомобиля. Помните об этой вероятности в таких случаях.

## 7. Антенная система

Антенная система состоит из антенны и кабеля с разъемом.

Используйте только антенны диапазона 27 МГц.

Автомобильный комплект включает в себя радиостанцию и антенну с кабелем.

Существует несколько типов автомобильных СВ антенн. Наиболее подходящей является штыревая антенна вертикальной поляризации, которая имеет круговую диаграмму направленности. Для большей эффективности лучше пользоваться полноразмерной четвертьволновой антенной, длина которой составляет 2,75 м, так как эффективность

работы радиостанции напрямую зависит от длины антенны. Однако антенны такой длины чаще всего неудобны в эксплуатации, наиболее удобны и эффективны укороченные антенны длиной около 1,5 м.

По конструкции можно выделить два типа антенн: магнитная и «врезная». Каждая из них имеет определенные особенности монтажа и использования. Например, у магнитной антенны есть ограничение по максимальной скорости движения автомобиля, т.е., скорости, при которой обеспечивается устойчивое крепление магнитной антенны на корпусе автомобиля. Используйте коаксиальный кабель с сопротивлением 50 Ом. Рекомендуем кабель типа RG58/U.

Следует обеспечить минимальную длину кабеля, но если антенна укомплектована штатным кабелем, недопустимо изменять его длину.

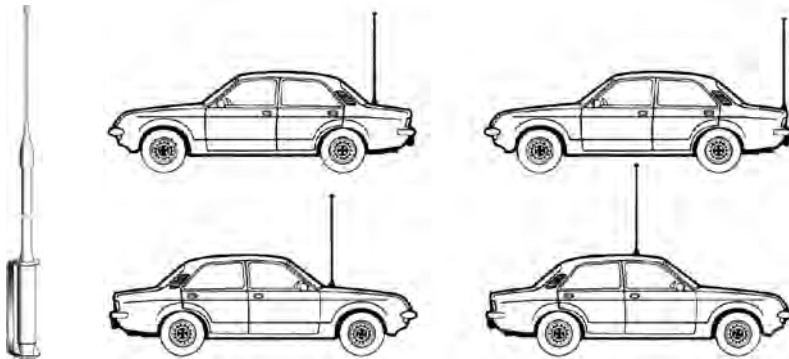
Помните, что антенны практически всех моделей имеют настройку, поэтому перед использованием антенны необходимо проверить, настроена ли она, и, если требуется, выполнить ее настройку.

## 8. Установка автомобильной антенны

Несколько простых рекомендаций помогут Вам правильно установить автомобильную антенну:

- Не устанавливайте антенну на краю корпуса автомобиля!
- Во время работы (в том числе, и при движении автомобиля) антенна должна быть расположена вертикально.
- Установите антенну как можно дальше от источников помех (система зажигания и т.д.) и прокладывайте кабель вдали от этих источников.
- Для «врезной» антенны, вмонтированной в корпус автомобиля, требуется надежный контакт с ним. Убедитесь, что корпус радиостанции также имеет контакт с корпусом автомобиля.

Постарайтесь расположить антенну на корпусе автомобиля так, чтобы обеспечить ее оптимальную работу. Необходимо надежно закрепить антенну согласно ее конструкции. Существует несколько вариантов расположения антенны на корпусе автомобиля. Четыре наиболее распространенных варианта представлены на рисунке.



**Установка на крыше** – в этом положении антенна в равной степени излучает во всех направлениях. Однако в данном случае использование полноразмерной четвертьволновой антенны, как правило, проблематично.

**Установка на капоте** – при такой установке антенна излучает немного сильнее в направлении заднего крыла, находящегося напротив места крепления антенны.

**Установка на крышке багажника** – при такой установке антенны ее излучение немного сильнее в направлении переднего крыла, находящегося напротив места крепления антенны.

**Установка на бампере** – в этом положении антенна излучает в горизонтальной плоскости

преимущественно вперед и назад по ходу автомобиля. В таком варианте возможно использование полноразмерной четвертьволновой антенны.

## 9. Стационарный комплект радиостанции

В стационарный комплект, кроме радиостанции, входит блок питания и базовая антенна с кабелем. Установка блока питания и базовой антенны должна производиться в строгом соответствии с прилагаемыми инструкциями и с соблюдением всех правил безопасности для подобного рода работ.

## 10. Возврат к заводским установкам

Во время включения радиостанции нажмите и удерживайте кнопку **SQ**, пока на дисплее не загорится надпись **rt** – радиостанция вернется к заводским установкам.

## 11. Технические характеристики

### ОБЩИЕ:

Количество каналов .....	40 AM – 40 ЧМ
Диапазон частот.....	26,965 ... 27,405 МГц
Формирование частоты .....	синтезатор с ФАПЧ
Стабильность частоты.....	$\pm 0,001\%$
Диапазон рабочих температур.....	от $-10^{\circ}\text{C}$ до $+50^{\circ}\text{C}$
Напряжение питания постоянное.....	13,2 В $\pm 10\%$
Модуляция .....	ЧМ (F3E)/AM (A3E)
Антенный импеданс .....	50 Ом
Габариты .....	108 × 25 × 122 мм
Вес .....	450 г

### ПРИЕМНИК:

Тип схемы .....	супергетеродин с двойным преобразованием частоты
Промежуточные частоты .....	I ПЧ: 10,700 МГц II ПЧ: 455 кГц
Чувствительность.....	не хуже 0,5 мкВ при 12 дБ SINAD
Избирательность.....	согласно европейским нормам
Подавление побочных каналов .....	согласно европейским нормам
Интермодуляционные искажения .....	согласно европейским нормам
Отношение С /Ш .....	не хуже 45 дБ
Выходная НЧ мощность при 10% КНИ .....	не более 3,0 Вт на нагрузке 8 Ом

### ПЕРЕДАТЧИК:

Выходная мощность.....	4,0 Вт
Модуляция .....	ЧМ 2 кГц макс./AM 90 макс.
Уровень побочных излучений.....	согласно европейским нормам
Отношение С /Ш .....	40 дБ
Потребляемый ток.....	в режиме ЧМ не хуже 1300 мА



**Срок службы 5 лет** при условии использования в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

**Гарантийный срок 12 месяцев с даты продажи**

(более подробная информация указана в гарантийном талоне).

Гарантия действует только при соблюдении правил и условий, указанных в гарантийном талоне.

Гарантия не распространяется на соединительные кабели и крепления.

**Произведено/импортировано:**

STE INTERNATIONAL s. r. l.

Via R. Sevardi 7 – 42010 Mancasale – Reggio Emilia (Italia)

СТЕ Интернешнл с. р. л.,

ул. Р. Севарди 7 – 42010 Манкасаль, Реджио Эмилия (Италия)

**Импортер в России – АО «Алан-Связь»**

Адрес: г. Москва, 105187, Фортунатовская, 31 а, стр. 2

Интернет-сайт: [www.midland.ru](http://www.midland.ru)

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики, дизайн и комплектацию изделия без предварительного уведомления

**Расшифровка серийного номера:**

дату производства Вы можете уточнить по серийному номеру изделия.

Пример маркировки: s/n **GYWWXXXX**

**G**: код фабрики

**YY**: год производства

**WW**: неделя производства

**XXXX**: номер изделия

